

Teksten

Regina coeli

Regina caeli laetare, alleluia.
Quia quem meruisti portare, alleluia.
Iam surrexit sicut dixit, alleluia.
Ora pro nobis Deum, alleluia.

Verheugt u, hemelse koningin, alleluja,
want u mocht hem dragen, alleluja,
hij die nu verzezen is, zoals voorspeld,
alleluja; bid voor ons bij God, alleluja.

Emendemus in melius

Emendemus in melius
quae ignoranter peccavimus;
ne subito praeoccupati die mortis,
quaeramus spatium poenitentiae,
et invenire non possimus.
Attende, Domine, et miserere;
quia peccavimus tibi.

Laten wij verbeteren waarin wij onwetend
gezondigd hebben,
dat wij niet verrast op de dag van onze dood
ruimte voor boetedoening zoeken en die niet
kunnen vinden. Sla acht op ons, Heer, en
heb medelijden, want wij hebben gezondigd
tegen U.
[JB]

Pastores dicite

Pastores dicite, quidnam vidistis,
et annuntiate Christi nativitatem, noe.
Infantem vidimus pannis involutum
et choros angelorum laudantes salvatorem,
noe.

Herders, zeg ons wat jullie gezien hebben
en kondig de geboorte van Christus aan.
Wij zagen een kind in doeken gehuld
en de engelenkoren zongen
ter ere van de Verlosser.

Salve Regina

Salve Regina, Mater Misericordiae,
Vita, dulcedo, et spes nostra, Salve!
Ad te clamamus, exsules filii Hevae,
Ad te suspiramus, gementes et flentes, in
hac lacrimarum valle.
Eja ergo, Advocata nostra,
Illos tuos misericordes oculos ad nos
converte
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
Nobis, post hoc exilium, ostende,
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

Gegroet, Koningin, Moeder van
barmhartigheid. Gegroet, ons leven,
onze zoetheid en onze hoop.
Tot u roepen wij, ballingen, kinderen van
Eva. Tot u verzuchten wij, weeklagend
en wenend in dit aardse tranendal.
Hoor die roep, milde middelares,
vestig uw medelijdende blik op ons,
uw blik vol tederheid. En toon ons Jezus,
de gezegende vrucht van uw schoot,
na deze ballingschap.
O, milde, o goede, o zoete maagd Maria.

O sacrum convivium

O sacrum convivium,
in quo Christus sumitur;
recolitur memoria passionis ejus;
mens impletur gratia;
et futurae gloriae nobis pignus datur.
Alleluia.

O heilig maal
waarin Christus wordt ontvangen,
de herinnering aan zijn Lijden levend wordt
gehouden, de geest met zegen wordt gevuld
en waarin ons de belofte van een eeuwig
leven wordt gedaan.
Halleluja.



Peccantem me quotidie

Peccantem me quotidie
et non poenitentem,
timor mortis conturbat me.
Quia in inferno nulla est redemptio.
Miserere mei, Deus, et salva me.

Gloriosus confessor Domini

Gloriosus confessor Domini benedictus
vitam angelicam gerens in terris,
speculum bonorum operum
factus est mundo.
Et ideo cum Christo
iam sine fine gaudet in cælis.
Sancte Benedicte ora pro nobis

Lamentabatur Jacob

Lamentabatur Jacob de duobus filiis suis:
Heume, dolens sum de Joseph perduto
et tristis nimis de Benjamin ducto pro
alimoniis:

Precor caelestem Regem ut me dolentem
nimium faciat eos cernere.'

Prosternens se Jacob vehementer
cum lacrimis pronus in terram et adorans
ait:

Precor caelestem Regem...

Exaltata est

Exaltata est sancta Dei Genitrix
super choros Angelorum
ad cælestia regna.

Virgo prudentissima
quo progredieris
quasi aurora valde rutilans?
Filia Sion, tota formosa et suavis es:
pulchra ut luna, electa ut sol.

Omdat ik dagelijks zondig
en geen berouw ken,
kwelt doodsangst me,
omdat er in de hel geen verlossing is.
Heb medelijden met mij, Heer, en red me.
[JB]

Roemvolle vereerder van de Heer, die
gezegend een engelenleven op aarde leidt,
een spiegel van goede werken
geworden is voor de wereld.
En daarom verheugt hij zich eindeloos
met Christus in de hemel.
Heilige Benedictus, bid voor ons.
[JB]

Jacob weeklaagde over zijn twee zonen:
'Wee mij die treurt om het verlies van Jozef,
en bedroefd is mijn ziel om Benjamin,
ontvoerd als onderpand.

Ik smeeek de hemelse en almachtige koning,
dat hij me in mijn grote smart mijn zonen
laat aanschouwen.
Hij wierp zich met geweld ter aarde, en
onder tranen, neerliggend op de grond,
sprak hij al biddend:

Ik smeeek de hemelse en almachtige koning...

De Heilige moeder van God
is opgegaan in het hemelse koninkrijk,
boven het koor der engelen.

Allervoorzichtigste maagd,
waar ga je heen, stralend als een heldere
morgen?
Dochter van Sion, je bent bevallig en
genadig, mooi als de maan, stralend als de
zon.